



# TRADUCTEUR ANGLAIS VERS FRANÇAIS SPÉCIALISÉ EN INFORMATIQUE

Diplôme Master, 4 ans d'expérience

Traduction | Révision | Contrôle qualité  
Localisation | Gestion de projets

## EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

### Depuis 2017

Localisation informatique pour trois des big five de l'Internet

**Tâches** : audits de qualité, gestion, coordination et évaluation des équipes françaises de traduction, de révision et d'audit de qualité ("review the reviewer"), gestion de projet, révision et traduction

**Domaines** : interfaces utilisateur, aide administrateur, marketing, configuration réseau, tutoriels vidéos

**Produits** : suite d'outils de collaboration, plates-formes cloud pour développeurs et entreprises, visioconférence et VoIP, outils de CRM, appareils mobiles, et bien plus

### Traduction en indépendant

**Domaines** : articles, sites Web, communication d'entreprise, appareils et machines, industrie, transport, sécurité, sciences, environnement, histoire, causes sociales, sports, loisirs, jeux vidéo et d'autres

### 2015

Stage de 6 mois chef de projet traduction

**Entreprise** : Powerling, à Lille

**Tâches** : contact ressources et clients, PAO, contrôle qualité, sous-titrage, traduction, administration de plate-forme Web

### 2012

Stage de 3 mois

**Institution** : Représentation de la Commission européenne, à Berlin, DG Communication

**Tâches** : rédaction, traduction, organisation de conférences, accueil des visiteurs

### 2011

Stage de 4 mois traducteur

**Entreprise** : MyToys GmbH, à Berlin

**Tâches** : traduction allemand vers français de jouets et articles de puériculture via SDL Trados Studio 2009

## FORMATION

### 2014 – 2015

**Master 2** Traduction Spécialisée Multilingue, Technologie et Gestion de projets, Université Lille 3

### 2012 – 2013

**Master 1** Métiers de la Traduction-Localisation Multilingues et Multimédia, Université Rennes 2

### 2009 – 2012

**Licence LEA** anglais et allemand, Université Montpellier 3

## Baptiste LABEY

## CONTACT

📞 +33 6 26 07 45 48

📍 Toulouse

✉️ translation@baptistelabey.eu

🌐 www.baptistelabey.eu

## CERTIFICATIONS



✓ Anglais : C1

✓ Allemand : C1

## DIVERS

### Séjours linguistiques

2010 – 2012

3e année de licence en Erasmus à l'université de Potsdam, Allemagne, suivie de deux stages à Berlin

2006

Séjour linguistique à San Francisco

1996 – 2020

Très nombreux voyages dans le monde.  
4 séjours en jumelage avec l'Allemagne

### Activités

Boxe, savate, course, karaté – ceinture noire, batterie et percussions, ski – niveau flèche, grandes randonnées, théâtre, escalade